

E4 - The Assassin in Holy Robes

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] Leticia

This battle happened a while ago.

[00:08] Leticia

They didn't hold back on killing them. This is no accident.

[00:11] Leticia

Meaning we're dealing with an actual assassin.

[00:15] Leticia

*Well...? I've infiltrated this far.
Are you okay with that, Damian Rue?*

[00:22] Leticia

Irgitte... I can't imagine she's capable of stopping Seek and Kakorkist.

[00:27] Leticia

If there's one thing I can do...

[00:30] Leticia

I'll have to get to them before...

[00:38] Seek

Now, then, Leticia MacCredy...

[00:40] Seek

I have a lot I'd like to ask you,
but I should tell you this first:

[00:45] Seek

It's impossible for you to kill us.

[00:49] Irgitte

How am I in this situation?

[00:52] Irgitte

This shouldn't be happening...

[00:55] Irgitte

In order to correct all of the mistakes...

[00:58] Irgitte

There's something I still have to do...

SIGN The Assassin in Holy Robes

[02:37] Seek

Question one: Are you our enemy?

[02:42] Leticia

Only if you two are my enemies.

[02:45] Leticia

This is different from the illusion of death that Damian Rue showed us.

[02:49] Leticia

I won't be dying here.

[02:51] Seek

All right, question two: Are we your enemy?

[02:56] Leticia

That depends on your roles.

[02:58] Seek

I'm sure you've probably figured that out.

[03:00] Leticia

So your mission is to assassinate the lord of the Imminent Domain?

[03:04] Leticia

I guess it's still popular to play old-fashioned war games in the east.

[03:10] Seek

It's rather brazen of you to dodge the question.

[03:13] Seek

Throwing away your life is pretty thoughtless.

[03:18] Leticia

Are you really one to talk?

[03:21] Seek

I have my own set of morals.

[03:25] Leticia

Well, if those morals are enough to convince me...

[03:30] Leticia

I guess I'll hold off on defeating you two.

[03:34] Seek

Do you really believe you can defeat us in this situation?

[03:37] Leticia

It's true that in this situation, I have no other choice but to use that

[03:41] Leticia

But I can't right now.

[03:43] Leticia

That White Sorcerer is still monitoring me.

[03:47] Leticia

Well, it's usually at times like

this that someone shows up to help.

[03:52] Seek

The only humans alive in this
garden are the three of us.

[03:57] Seek

Even if you're trying to
construct a spell right now,

[04:00] Seek

my sword will slit your throat first.

[04:04] Seek

There's no way for you to escape.

[04:07] Leticia

And that's why you want me to cooperate?

[04:09] Seek

Just don't be our enemy.

[04:12] Seek

We don't want any unnecessary
bloodshed from fighting you.

[04:16] Leticia

*I'll grab his sword from underneath
and then construct my best spell*

[04:20] Leticia

*and eliminate the enemy
right in front of me.*

[04:22] Leticia

*And then I'll have to face
Seek Marrisk in close-quarters combat and...*

[04:27] Leticia

*Even if all that goes well,
I'll probably lose an arm.*

[04:30] Leticia

Only Krylancelo would fight this foolishly.

[04:34] Seek

I don't know what your goal is, but
if you can accomplish it without interfering...

[04:40] Irgitte

Seek!

[04:44] Leticia

Other World!

[04:52] Leticia

Irgitte?

[04:58] Leticia

She's totally lost her mind.

[05:00] Leticia

Is she going to die?

[05:02] Leticia

Actually, she's already...

[05:08] Irgitte

Leticia, be careful.

[05:09] Leticia

Irgitte? Are you okay?

[05:11] Irgitte

Those two are still alive.

[05:13] Leticia

Huh?

[05:15] Seek

Resound!

[05:21] Leticia

Irgitte!

[05:38] Seek

*Leticia MacCredy, it truly is
impossible for you to kill us...*

[05:43] Seek

*Considering you fled before
confirming I was dead.*

[05:48] Leticia

I know what you're up to.

[05:50] Leticia

You're planning to have me

[05:52] Leticia

*and those other assassins go at it with
each other where Krylancelo can't see us,*

[05:55] Leticia

*and then you're going to
finish off whoever remains.*

[05:59] Leticia

Show yourself!

[06:01] Leticia

Come out here, Damian Rue!

[06:10] Winona

The lord's mansion is just beyond here.

[06:14] Lottecia

Is this where Ed is?

[06:16] Winona

I already told you he's not
here. Did you forget already?

[06:20] Lottecia

I'm not asking you.

[06:22] Winona

Look at you, acting all tough now
that you can use that sword.

[06:27] Orphen

Would you shut up already?

[06:28] Orphen

That goes for you, too, Lottecia.

[06:30] Orphen

Didn't I tell you? If you want to
stand a chance against Corgon,

[06:34] Orphen

remember this feeling.

[06:39] Orphen

The lord doesn't
keep any guards nearby?

[06:42] Winona

Of course he does. He's got plenty here.

[06:45] Orphen

Well, they're all dead.

[06:48] Orphen

I could care less what happens
to the lord that's up ahead,

[06:52] Orphen

but if Claiomh or Majic are harmed...

[06:55] Winona

What are you going to do about it?

[06:57] Orphen

*Am I going to kill all of them?
Hmph. What's wrong with me?*

[07:02] Orphen

*Why the hell did Tish
get me this gun anyway?*

[07:06] Orphen

What the hell am I supposed to fight?

[07:09] Lottecia

Um, what should I...

[07:11] Orphen

Even if you could follow
us, Corgon's not here.

[07:14] Orphen

If he was, he'd never let
the enemy get this far.

[07:24] Leticia

O Light!

[07:32] Leticia

A spellcaster that's as good as me?

[07:34] Kakorkist

Fire!

[07:35] Leticia

O Wall!

[08:02] Leticia

To think you were just faking it...

[08:05] Kakorkist

You've only been using your feet...

[08:08] Kakorkist

Is there a reason you can't use your hands?

[08:12] Leticia

It's not that old of a wound, but it just hasn't completely healed yet.

[08:17] Kakorkist

I see. I thought it was weird of you to rely so heavily on a weapon.

[08:26] Kakorkist

Why are you interfering? I didn't take you as the type to be so rough...

[08:33] Leticia

A voice...

[08:35] Leticia

In the middle of the night one night, I woke up and someone was calling for me.

[08:38] Kakorkist

I have no idea what you're talking about.

[08:41] Kakorkist

Is that really enough for you to get in our way?

[08:44] Leticia

I'm sure the people you killed felt the same way.

[08:52] Kakorkist

While you're at it, will you stop Master Seek, too?

[08:56] Kakorkist

If you can stop him, maybe I can at least be a hostage.

[09:00] Leticia

Well, he's already...

[09:01] Kakorkist

You might've thought you already defeated him,

[09:05] Kakorkist

but he's heading for the lord as we speak.

[09:14] Leticia

I don't have the right to condemn either of you.

[09:18] Leticia

But I don't have any obligation to save you two either.

[09:22] Leticia

You killed plenty of the lord's soldiers, didn't you?

[09:25] Leticia

Making you a hostage now would just...

[09:27] Kakorkist

We didn't kill them.

[09:30] Kakorkist

We didn't have to. They were already dead

[09:33] Kakorkist

by the time we arrived.

[09:35] Leticia

Do you really think I'd believe that?

[09:38] Kakorkist

Irgitte was also on the brink
of death when we got here.

[09:43] Kakorkist

There was nothing we could do.

[09:45] Kakorkist

We couldn't even go near her.

[09:48] Kakorkist

I thought you were the one who
disposed of those soldiers,

[09:51] Kakorkist

but that's probably
impossible with that hand.

[09:54] Kakorkist

Come to think of it, Master
Seek had mentioned

[09:57] Kakorkist

they were all killed by
a single hand strike.

[10:00] Kakorkist

It didn't seem like a person could do it.

[10:02] Kakorkist

It was almost like... it was a Dragon.

[10:07] Leticia

A Dragon?

[10:10] Leticia

Are you saying there's another assassin?

[10:21] Trinky

Wasn't Winona supposed to take
care of the Thirteen Apostles guy?

[10:26] Trinky

At least, according to Damian.

[10:30] Ride

Eh, it doesn't matter. Now,
I can afford some booze.

[10:36] Leticia

O Chaos!

[10:46] Leticia

Am I going to die...?

[10:50] Damian

I could heal you.

[10:53] Damian

What will it be, Leticia MacCredy?

[10:56] Damian

I don't know your intentions.

[10:59] Damian

Until I know that, I cannot heal you.

[11:02] Leticia

My intentions...

[11:15] Orphen

How did these bodies even end up like this?

[11:18] Orphen

This isn't the work of Sorcery.

[11:20] Orphen

There's too much power
focused on one spot.

[11:23] Orphen

Did a Dragon do this? No... Was
it a large-bore gun?

[11:28] Orphen

Regardless, each of these guys
died from a single blow...

[11:36] Winona

H-Hey...

[11:39] Orphen

Irgitte!

[11:43] Orphen

I repair thee, Scars of the Sunset.

[11:47] Irgitte

An... assassin...?

[11:49] Orphen

Don't speak.

[11:51] Irgitte

Everyone... Everyone died...

[11:55] Irgitte

I'm sure they're dead...

[11:58] Orphen

Stop! That's enough!

[12:00] Irgitte

I'm already dead...

[12:03] Irgitte

That's why I heard the voices...

[12:06] Irgitte

I can hear them now, too.

[12:08] Irgitte

The reason I'm talking right now,
even though I'm dead...

[12:13] Irgitte

is to tell you these words.

[12:17] Irgitte

Krylancelo... This is a message.

[12:21] Irgitte

You can forget it for now, but
remember it when you need it.

[12:26] Irgitte

Your family is waiting for you...

[12:29] Irgitte

The three of you will be
reunited in fourteen days.

[12:32] Irgitte

This isn't a premonition, it's a message.

[12:36] Irgitte

It won't come true unless you want it to.

[12:39] Irgitte

There's someone waiting for
you in the sanctuary...

[12:54] Winona

What are you going to do?

[12:56] Orphen

What I need to do hasn't changed.

[13:04] Winona

He's...

[13:08] Orphen

Whoever was taking aim over there

[13:10] Orphen

managed to send Seek
Marrisk flying this far...

[13:13] Orphen

with a single blow.

[13:14] Orphen

They're probably the one who took
care of all the soldiers, too.

[13:17] Winona

Wait... You're not suggesting this was
done just by punching them, are you?

[13:22] Orphen

You said Claiomh was here, didn't you?

[13:25] Orphen

How the hell is this place safe?

[13:28] Winona

The lord said he'd keep them

safe, so I'm sure they're safe.

[13:32] Orphen

The enemy's basically infiltrated
as far as your damn bedroom!

[13:36] Orphen

Where the hell are those two?

[13:38] Winona

I don't know...

[13:40] Winona

But the lord's room is on the fourth floor.

[13:54] Winona

My lord!

[14:03] Jack

So...

[14:04] Jack

This man was the lord?

[14:08] Orphen

That's... the lord of the Imminent Domain?

[14:13] Orphen

Claiomh?!

[14:18] Orphen

Martial arts?!

[14:20] Jack

So you also use an unorthodox style...
Not bad. That's quite the technique,

[14:26] Jack

but it's not enough.

[14:28] Orphen

What?

[14:29] Jack

There's no conviction in your technique.

[14:39] Jack

You've got good instincts.
That was the Demolishing Fist.

[14:42] Jack

I didn't think anyone
could actually dodge that.

[14:46] Orphen

*A strike that's so powerful
even with so little movement...*

[14:50] Orphen

*It's not exactly rare,
but it's insanely powerful.*

[14:53] Orphen

I'm definitely a dead man if that hits me.

[14:57] Jack

You're a Sorcerer, aren't you?

[14:59] Jack

The only way for you to defeat me is to use Sorcery... But can you pull that off?

[15:04] Jack

It all depends on if you have the courage and wit to pull off the attack

[15:08] Jack

your opponent is already expecting from you.

[15:11] Orphen

Am I gonna be able to shoot this thing,

[15:13] Orphen

even though it hasn't been maintained in years?

[15:15] Orphen

It's very likely that it's gonna backfire on me.

[15:18] Jack

Have you not fallen into despair yet?

[15:22] Orphen

Despair?

[15:23] Jack

There is no god, and humanity is unable to stand on its own.

[15:27] Jack

And yet, they still pray to god.

[15:31] Jack

Even though they know that the god they're praying to doesn't exist.

[15:35] Jack

What did Ryan speak of before he died?

[15:38] Orphen

He's a comrade of Ryan? A XX?

[15:42] Orphen

Which means that the lord that tried to attack the sanctuary

[15:44] Orphen

has been killed by someone sent from the sanctuary.

[15:47] Orphen

Just... because of that? That's it?

[15:51] Orphen

Did you kill a blonde-haired girl and some guy who looks like her younger brother?

[15:55] Jack

Who knows? I don't remember much about those I've killed.

[16:00] Jack

We are the only two alive in this mansion.

[16:04] Orphen

Tell me your name!

[16:06] Jack

I can't say that I see the point of that.

[16:08] Orphen

I'm saying that I'll at least ask for the name of the bastard I'm about to pulverize!

[16:12] Jack

Oho... Are you going to fight me with your fists?

[16:16] Jack

Are you a fighter? No, you're not.

[16:19] Jack

You're the same as me.

[16:24] Jack

The name's Jack Frisbee.

[16:27] Orphen

There is no god... and humanity still can't stand on its own.

[16:31] Orphen

But... we won't despair!

[16:39] Damian

You can't harm me with this.

[16:47] Leticia

That was just to throw you off guard.

[16:49] Leticia

I took advantage of the second you feared me and sealed away your powers.

[16:55] Leticia

A part of them, at least.

[16:57] Damian

That's using mental control.

You are unable to do that.

[17:01] Damian

It's baseless.

[17:03] Leticia

You're the one who's been using phony tricks this whole time.

[17:06] Damian

So in the end, your goal is to destroy me?

[17:11] Damian

Do you gain anything from disposing of me?

[17:20] Leticia

O Light!

[17:22] Damian

If these tricks actually worked against me,

I wouldn't even be able to defeat Pluto.

[17:29] Leticia

Whatever. I'm just taking my leave anyway.

[17:32] Leticia

You won't be able to regain
your power until you kill me.

[17:36] Leticia

From here on out, you'll have to accept
my challenges, whether you want to or not.

[17:40] Leticia

As such, there's no point for
me to fight you while injured.

[17:46] Damian

Spatial transfer?

[17:47] Damian

That is a power only spirit forms can use.

[17:50] Damian

Just who are you?

[17:52] Damian

You're clearly receiving aid
from a powerful White Sorcerer.

[17:56] Damian

But no Sorcerer is a match for me.

[18:00] Leticia

I just did the same thing you did.

[18:03] Leticia

The less people there are to interact
with the network, the better.

[18:07] Leticia

But you're not the one who'll
be standing in the end.

[18:10] Damian

I've figured it out!

[18:12] Damian

The identity of the one protecting you...

[18:15] Damian

It's the Chaos Witch!

[18:21] Corgon

8,725,900...

[18:27] Corgon

*How far have I counted? Am
I even counting correctly?*

[18:32] Corgon

*Is that even possible for the
pea-sized brain within my skull right now?*

[18:37] Woman's voice

I shall heal you.

[18:39] Woman's voice

The poison that harms you...

I can heal you from it.

[18:46] Woman's voice

Would you like my mercy?

[18:48] Corgon

A Celestial...?

[18:50] Corgon

The Weird Dragon, Nornir...

[18:54] Corgon

What is this? My sight

should've been lost long ago.

[18:59] Corgon

How am I able to see?

[19:03] Corgon

Heal me. Heal me from this poison.

[19:06] Woman

Th-There's nothing like that...

[19:08] Corgon

Then you're useless to me.

[19:10] Woman

No... All you've been

given is an anesthetic...

[19:13] Corgon

So you were bluffing.

[19:15] Corgon

You put a spell on me.

[19:18] Corgon

What were you trying to get me to say?

[19:21] Woman

The demon... The demon of

the Kiesalhima Continent.

[19:25] Corgon

What are you talking about?

[19:28] Woman

The one who worships the

Demon King... Almagest...

[19:32] Woman

It's impossible to kill that man you call

the lord while Damian Rue still exists.

[19:37] Woman

Tell me for the sake of this continent!

Tell me how to destroy them!

[19:41] Corgon

You're not a Celestial.

[19:46] Woman

Two hundred years have passed.

[19:48] Woman

Have you all not noticed that there is no power left in the sanctuary?

[19:56] Lord

According to the premonition, six were supposed to die.

[19:59] Damian

I also regret not being able to confirm Leticia MacCredy's death.

[20:06] Damian

That will end up my Achilles' heel.

[20:10] Lord

Then there's this one. What an unfortunate oversight.

[20:13] Damian

I could not predict that she could use that magic sword.

[20:20] Damian

But that doesn't affect the bigger picture.

[20:24] Damian

There is something that has come to light.

[20:27] Damian

The Chaos Witch is close to returning to the Kiesalhima Continent.

[20:32] Damian

And the other...

[20:40] Damian

I really hope you understand that

[20:42] Damian

the only reason you're not dead is because I happened to show up.

[20:46] Orphen

I do.

[20:48] Orphen

So where's Claiomh and Majic? And Tish?

[20:53] Orphen

Are they safe?

[20:54] Damian

Your elder sister is dead.

[20:57] Damian

Apparently, she and one of the assassins from the Thirteen Apostles

[20:59] Damian

went down together.

[21:02] Orphen

I only saw Irgitte.

[21:04] Damian

Sometimes, people die without leaving a corpse behind.

[21:07] Damian

I could not sense that there was an assassin from the sanctuary here.

[21:13] Orphen

How can you be so calm?!

[21:15] Damian

About that...

[21:17] Damian

Our lord is coming to meet you.

[21:20] Orphen

What?!

[21:30] Volkan

I think... Father should be dying soon.

[21:35] Dortin

Yeah.

[21:36] Volkan

We should probably head home.

[21:38] Dortin

Yeah.

[21:43] Dortin

Big Bro...

[21:44] Volkan

I've never seen such a big dog before.

[21:47] Volkan

No, that's not true. I've seen them many times before...

[23:31] Lord

Almagest... That is my name.

[23:34] Winona

The lord won't die. Because that is heaven's will!

SIGN Lord Almagest

Revision #1

Created 2024-04-29 18:46:19 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 18:46:19 UTC by whimsee